

49 zenbakia
número
2012

txingudi^{ko}
paduren albistegia



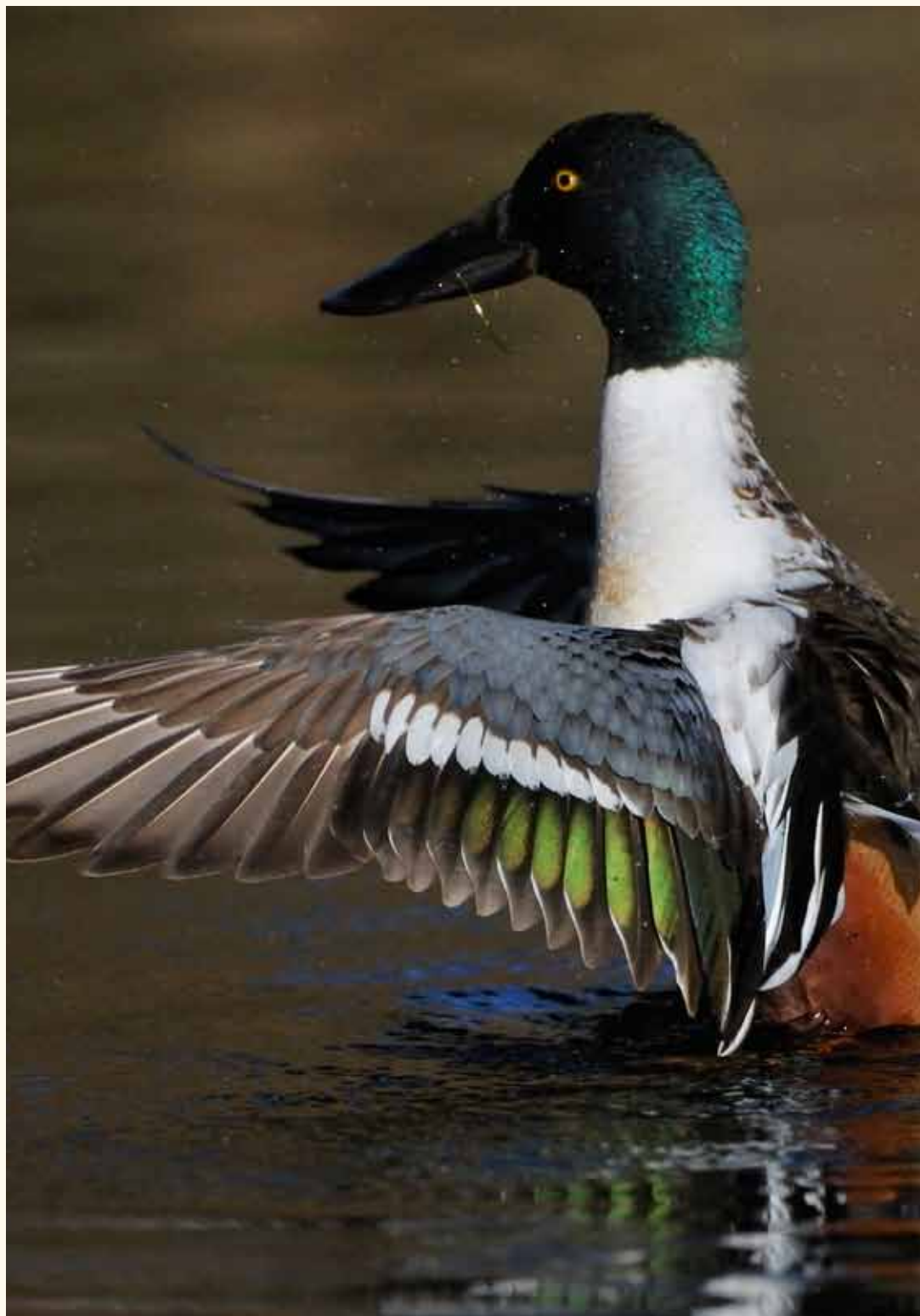
jarduerak/actividades
Hezeguneen Munduko Eguna 2013



elkarrizketa/entrevista
Germán Alonso Campos



bildumarako-fitxa/ficha coleccionable
Harri-iraularia/Muelvepedras



Cuchara común / Ahate mokoabala / Anas clypeata argazkia • fotografia: XABIER WENDARTE

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

INGURUMEN, LURRALDE
PLANGINTZA, NEKAZARITZA
ETA ARRANTZA SAILA

DEPARTAMENTO DE MEDIO AMBIENTE,
PLANIFICACION TERRITORIAL,
AGRICULTURA Y PESCA

jarduerak actividades



Hezeguneen Munduko Eguna 2013

Eusko Jaurlaritzak antolatuta

Planeta osoko bizitza uraren mende dago. **Nazio Batuen Batzar Nagusiak** ura, garapen jasangarrirako zein osasunerako eta giza-ongizaterako beharrezkoa dela onartu zuen 2013. urtea Uraren Esferako Lankidetzako Nazioarteko urtea izendatu zuenean. Izendapen hau ez da zerbait berria: **Leonardo da Vincik** bere garaian gai honen garrantzia ulertu zuen “ura naturaren motorra” dela esan zuenean.



Txingudiko Padurak, 2002ko urriaren 24an **RAMSAR** Gune izendatu zirenetik hainbat ekintza burutu dira hezeguneek gure gizartean duten garrantzia azpimarratzeko.

2013. urteko **Hezeguneen Munduko Eguna** ospatzeko asmoz **Txingudiko Paduretan**, **Hezeguneetako Espezie Exotiko Inbaditzaileen kudeaketari** buruzko **Jardunaldi Teknikoa** antolatuko da. Bertan espezieen kontserbazioan adituak direnen eta administrazio publikoetako teknikarien eskutik, E.E.lak hezeguneetan egoteak eragiten duen egungo arazoa zein etorkizunerako erronka landuko dira.

Jardunaldi Teknikoa **Txingudi Ekoetxean** urtarrilaren 3In izango da eta interesa duten pertsona guztientzako dago irekia (aldez aurretiko izena ematea ezinbestekoa da).

Ekitaldi hau **Eusko Jaurlaritzako Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Sailak** antolatzen du **Txinbadia** proiektuaren barruan. Eguna iritsi ahala xehetasun gehiago emango dizkizuegu.

Urtarrilaren 3In Jardunaldi Teknikoa ospatuko da Txingudi Ekoetxean

Hezeguneetako Espezie Exotiko Inbaditzaileen adibide batzuk

Procambarus clarkii (Girard, 1852) **1**

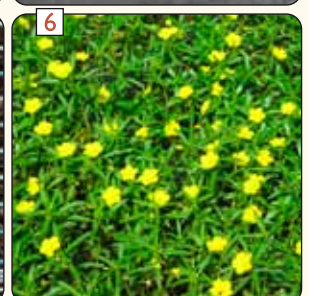
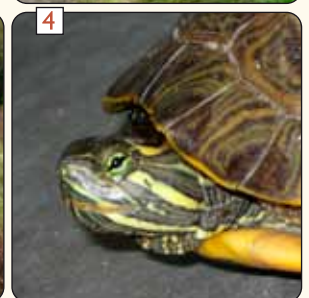
Baccharis halimifolia L. **2**

Cortaderia selloana (Schultes & Sch. Fil.) Asch & Graebner **3**

Trachemys scripta (Schoeppf, 1792) **4**

Myocastor coypus Molina, 1762 **5**

Ludwigia sp **6**



elkarrizketa

entrevista

Germán Alonso Campos

Director de Biodiversidad y Participación Ambiental del Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco.

Dr. en **Biología (Ecología)** por la **Universidad Complutense de Madrid**, con una tesis sobre evaluación ambiental de un plan de uso y gestión de una **Reserva de la Biosfera (Urdaibai, Vizcaya)**, y de los usos y prácticas forestales de la Reserva.

¿Cuándo y cómo empezó tu relación con los espacios naturales vascos?

Como aficionado desde un principio, incluso con algunos espacios antes de su declaración, pero como profesional la primera experiencia fue en la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, participando en estudios de valoración de la eficacia de las medidas incluidas en el PRUG, que luego dieron lugar a mi tesis doctoral.

En el ámbito de lo natural... Una lectura que te marcó en tus inicios:

Como a muchos de mi generación, la enciclopedia "Fauna" que dirigía Félix Rodríguez de la Fuente, que se hacía por fascículos semanales que esperábamos con avidez. También recuerdo el libro "Mis amigos los Chimpancés" de Jane Goodall, de una sencilla calidez y proximidad que te hace vivir en primera persona su experiencia en África. Son relatos que atrapan.



Germán Alonso con el Lehendakari Patxi López, en Plaiaundi



Ha trabajado sucesivamente en la Unidad de zoología aplicada del INIA (Crida06), en la mutualidad creada por la Asociación de Ganaderos del Reino, en ingenierías y consultoras, como Director de Gestión de la Agencia de Medio Ambiente de la Comunidad de Madrid, Profesor del Dto. de Ecología de la UCM, y Director de Estudios y Proyectos de la Fundación Biodiversidad del Ministerio de Medio Ambiente, Medio Rural y Marino. En la actualidad es **Director de Biodiversidad y Participación Ambiental del Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco.**

“Félix Rodríguez de la Fuente, como a muchos de mi generación, me marcó profundamente. Conseguía que estuvieras literalmente pegado a la pantalla”

Una persona que te marcó en tus inicios:

El mencionado Félix a través de sus programas de TV, que nos dejaba literalmente pegados a la pantalla. Luego, ya en la Facultad, algunos profesores como el zoólogo Francisco Bernis, Fundador de la SEO, y los ecólogos Fernando González Bernáldez y Francisco Díaz Pineda, los cuatro de una calidad humana por encima de su sabiduría, que ya es decir.

Un lugar que te marcó en tus inicios:

El Pirineo Central: Valle de Tena, Ordesa, Añisclo, Pineta, etc., donde trabajé como educador ambiental en el Programa Aulas de Naturaleza del ICONA entre 1979 y 1985. Especialmente el entorno de Oliván, entre Biescas y Sabiñánigo. Vivíamos en una caseta en la ribera del Gállego, y desarrollábamos nuestra tarea de conocimiento del medio prácticamente a pie, aunque luego dispusimos de una vespa e incluso de un pequeño utilitario. Recorrimos todos esos valles aprendiendo de la gente y “descubriendo” la naturaleza en todo su esplendor.



Visita guiada a las Marismas de Txingudi, en el curso de la celebración del Consejo de Gobierno, en mayo de 2011

Háblanos del ZEC- Txingudi (pasado, presente, futuro).

Txingudi cuenta con una ZEC y una ZEPA, que se solapan en parte, y cuyo documento de gestión se ha abordado conjuntamente, estando listo para su próxima aprobación por el Consejo de Gobierno. La Red Natura 2000 supone una oportunidad para abordar proyectos que cambien tendencias de desarrollo en los territorios, y así han sido orientadas las medidas de conservación.



Intervención de Germán Alonso durante la celebración del congreso “Ecología de Aguas Dulces en ENP”, en febrero de 2012

El objetivo, sin apartarse un ápice de la Directiva de Hábitats, configura un programa de conservación que puede permitir crear un espacio de alto valor ecológico sobre las indudables cualidades y potencialidades que ya atesora. Este espacio permite vertebrar la bahía, en la que concurren tres municipios, Irun, Hondarribia y Hendaia, como lugar de destino, superando su papel como lugar de paso, hasta ahora predominante debido al efecto frontera. Permite crear una verdadera infraestructura verde que ofrezca una oportunidad a otro desarrollo más armónico y sostenible. Es una labor asumida por los sucesivos Gobiernos de Euskadi que viene de lejos y que aún tiene un recorrido esperanzador. En este sentido, me siento como parte de un eslabón de una cadena, eso sí muy honrado por haber podido aportar mi dedicación a esta tarea.

“Las nuevas tecnologías marcan un antes y un después, en cuanto a la comunicación y la educación ambiental”

Como usuario de las mismas... ¿qué opinas del papel que juegan las nuevas tecnologías en la conservación del Medio Ambiente?

A favor incondicionalmente. Marcan un antes y un después. Sobre todo en cuanto a la comunicación y la educación ambiental. No te voy a contar la precariedad con que realizábamos el trabajo en los setenta y ochenta, pero te lo puedes imaginar. También es cierto que ahora la exigencia de resultados debe ser mayor, en consonancia con los medios.



Germán Alonso preside el I Comité de Cooperación del programa europeo Txinbadia. Junio de 2012



Germán Alonso junto al prestigioso ecólogo Brian Moss



Presentación de Germán Alonso en el ámbito de la celebración del Día Mundial del Agua, en marzo de 2011

Tú que has visto nacer el ecologismo en este país, has participado activamente en él... ¿qué visión tienes de la evolución del mismo?

Muy positivo, aunque desde dentro parezca que nunca llegamos a un estado satisfactorio. Es como la utopía que, por definición, se aleja. El movimiento ecologista hoy interactúa con la sociedad y la economía en pie de igualdad, al menos intelectualmente. Y no ha ocurrido tanto por méritos propios, que también, como porque teníamos razón, y la sociedad ha ido incorporando nuestro particular punto de vista en todos los ámbitos. Incluso sectores que pudieran parecer más difíciles, como el de la salud o el de la belleza, están incorporando esquemas ecológicos en sus discursos.

Al respecto... ¿cuál es tu opinión acerca de la profesionalización de las ONGs ecologistas? ¿Te parece que es compatible la independencia de las mismas con la dependencia económica de fondos públicos para desarrollar su labor?

La profesionalización responde al momento en que vivimos y a la madurez que hemos alcanzado. Es inevitable y, al mismo tiempo, conveniente. Y cada vez se depende menos de fondos públicos. Unos ejemplos son la participación de empresas privadas en proyectos Life, los acuerdos de custodia del territorio, la participación de empresas en la financiación en proyectos de mejora de su entorno a través de la responsabilidad social corporativa, o el apoyo al voluntariado ambiental. En cualquier caso, la independencia profesional es también signo de madurez. No se trata de depender del que paga, sino de contribuir entre todos, cada cual en su papel, a una sociedad con mayores cotas de bienestar.



Celebración del Día Mundial de los Humedales en las Marismas de Txingudi. Febrero de 2011

Funciones de la Dirección de Biodiversidad y Participación Ambiental

- Elaborar estudios e informes y planes y estrategias dirigidos a la conservación y protección de la biodiversidad y al uso sostenible de los recursos y el patrimonio natural.
- Elaborar y tramitar la planificación sectorial de las zonas de alto valor ecológico y de los ecosistemas sensibles.
- Elaborar, tramitar y revisar los planes de ordenación de los recursos naturales, en los ámbitos terrestre y marino, de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
- Promover la declaración de espacios naturales protegidos y de los lugares de la Red ecológica europea "Natura 2000".
- Proponer y gestionar las Zonas de Especial Protección que se integren en la Red ecológica europea "Natura 2000", sin perjuicio de las competencias de los Órganos forales de los Territorios Históricos en la gestión de los espacios naturales protegidos.
- Realizar las acciones necesarias para el cumplimiento de los objetivos de la Red de Espacios Naturales Protegidos y gestionar su registro.
- El ejercicio de actuaciones en desarrollo de las previsiones contenidas en el Plan especial de ordenación y protección de la Bahía de Txingudi.
- Promover y velar por la ejecución de las acciones necesarias para el cumplimiento de las determinaciones previstas en la Ley 5/1989, de 6 de julio, de Protección y Ordenación de la Biosfera de Urdaibai y su normativa de desarrollo, impulsando y coordinando la gestión de la misma.
- Gestionar el Catálogo Vasco de Especies Amenazadas de la Fauna y Flora, Silvestre y Marina, y elaborar los planes de gestión de las mismas, en coordinación con las Diputaciones Forales.
- Elaborar planes de educación, formación y sensibilización en el ámbito medioambiental, en coordinación con la Dirección de Planificación Ambiental.
- Gestionar la información medioambiental y fomentar la participación pública en esta materia, conformando una base de datos ambientales.
- El apoyo técnico y secretariado de la Comisión Ambiental del País Vasco, del Consejo Asesor de Medio Ambiente del País Vasco, del Consejo Asesor de Conservación de la Naturaleza-Naturzaintza, del Patronato y Consejo de Cooperación de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.
- Impulsar, a través de las Ingurugelas, las Agendas 21 Escolares en los centros educativos vascos, en coordinación con el Departamento de Educación, Universidades e Investigación.
- El desarrollo y la aplicación de instrumentos de política ambiental en las áreas funcionales de la Dirección.
- Promover la formación ambiental dirigida al personal al servicio de las Administraciones Públicas vascas en coordinación con el Departamento competente en materia Función Pública.
- Colaborar con la Dirección de Gabinete y Medios de Comunicación en la elaboración del Programa de Desarrollo Rural Sostenible del País Vasco.
- La instrucción de los expedientes sancionadores por infracciones a las normas que regulan las materias atribuidas a la Dirección de Biodiversidad y Participación Ambiental.



Legar-hobi berriak Plaiaundin eta Jaitzubian

Azken hilabeteetan legar-hobi (landaretzarik gabeko legarra) batzuk jarri dira **Plaiaundin** (1) eta **Jaitzubian** (5) Txirritxo txikiari (*Charadrius dubius*) habia egiteko guneak eskaintzeko, izan ere, espezie hau Kalteberatzat jotzen da Espezie Mehatxatuen Euskal Katalogoan. Azken urteetan Txingudiko paduretako landarediaren garapen naturalak espeziari negatiboki eragin dio, habia egiteko leku egokiak (landaretzarik gabeak) lapurtu baitzizkio. Honen ondorioz, habia egiten zuen populazioak behera egin duela nabarmentzen du hegaztieei egindako jarraipenak.

Espezia lurraldekoa izanik, egungo 3 bikoteetatik 12 ingurura igotzea espero da; emaitza, habia hemen egiten dutenen populazioa %300era haztea izanik. Gainera, espeziaren moldagarritasun handia dela eta, oso antropogenikoak baitira, ingurua berena egitea bat-batekoa izaten da.

Legar-hobia: Txirritxo txikiaren habitata

La gravera: hábitat del chorlitoje chico

Les plages de graviers : habitat du Petit Gravelot

Egutegia: arraila eta marrota bitartean hertzen da. Irailen alde egiten du. Azkian ematen du hegala.

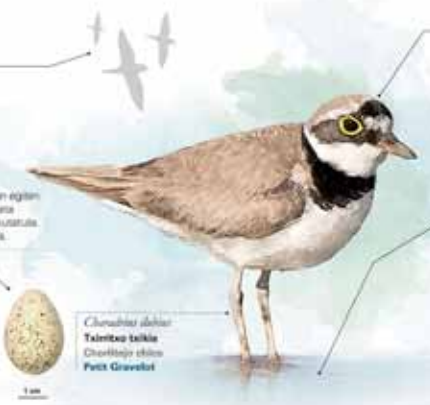
Calendario: lega en febrero-marzo; la marrota en septiembre. Pasa el invierno en África.

Calendrier: il arrive en février - mars et part en septembre. Il passe l'hiver en Afrique.

Ugalketa: legar - hobietan eta kizkorrean egiten ditu hatzak. Saronune txiki bat egiten du, eta normalean lau arrautza jartzen ditu, ongi egustuta. Txiki lasterka hasten dira jaso eta botehala.

Reproducción: anida en gravas y zonas descubiertas. Hace un pequeño cuervo y pone generalmente cuatro huevos muy camuflados. Los pollitos comienzan más allá de la eclosión.

Reproduction: il niche sur les plages de graviers et les sols nus. Il construit une couvée et y pond généralement quatre œufs très bien camouflés. Les poussins trotinent dès leur naissance.



Chorlitoje txiki
Txirritxo txiki
Chorlitojo chico
Petit Gravelot

Identifikazioa: Zangaldea txikia, moko mota eta erazun hori duten begi handiak dituena. Bizkarakide arrakia du, eta beheko aldeak zurki. Bere inguruko eta begi-erazunak beltza nabarmentzen dira.

Identificación: Imitosa jantxuria, de pico corto y ojos grandes con pupilas amarillas. Dorso parduzo y partes inferiores blancas. Dececan el collar y anillo negro.

Identification: petit limicola à bec court et grands yeux caractérisés d'un anneau jaune. Dos brun et parties inférieures blanches. Remarquer le collar et le masque noirs.

Elikadura: ur artzean bizi diren arragoak txikiak.

Alimentación: pequeños invertebrados en las orillas.

Alimentation: petits invertébrés près de l'eau.

Kontarbazioa: Kalteberatzat jotzen da Espezie Mehatxatuen Euskal Katalogoan, eta Interes Berezikotzat Espezie Mehatxatuen Katalogo Nazionalan.

Conservación: considerado vulnerable en el Catálogo Vasco de Especies Amenazadas y de Interés Especial en el Catálogo Nacional de Especies Amenazadas.

Conservation: il est considéré comme vulnérable dans le Catalogue Basque des Espèces Menacées et d'Intérêt Spécial dans le Catalogue National des Espèces Menacées.



Itai-erazteretan dauden hari-koskorrez besterik hondartak dira legar-hobi naturalak. Hauen urrak izanik, Txirritxo txikiari ugalketarako habitat egokia eskaintzeko artifizial batzuk jarri dira. Eta beste urstako hegazti askorentzako paxtoluak izateko dira. Landareak koloretzatsa da legar-hobietan biziak diren animalak. 5-10 urteren buruan, landareak estaltzen da bere zikloa amaituz. Legar-hobiak oso habitak sentiberak dira, bereziki udaberriko eta udako hilabeteetan. Aheri eskatzen da erdian eragotzen saiohetas, bertan edo inguruan.

Les graviers naturels ont souvent l'avantage de graviers. Si des espèces exotiques que se faire (c'est-à-dire artificiellement, pour offrir un habitat de substitution et/ou pour servir de passerelle à espèces autochtones). La végétation naturelle de la grève est très caractéristique par le végétation. Dès un période de 5-10 ans, la grève se couvre de plantes, généralement au cours.

Les graviers sont un habitat très sensible, particulièrement durant les phases de printemps et automne. Se faire éviter quelque mesure en la zone à des alternatives.

Les plages de graviers se forment naturellement au bord des cours d'eau. Pour faire face à leur rareté il en a été créé artificiellement afin d'offrir un habitat favorable au Petit Gravelot et servir aussi de passerelle à de nombreux oiseaux aquatiques.

L'évolution naturelle de la plage de graviers est d'être colonisée par la végétation. Pendant une période de 5 à 10 ans elle forme un cycle de vie en étant recouverte de plantes.

Les plages de graviers constituent un habitat très fragile, notamment pendant les périodes printanière et estivale. Il est obligatoire d'éviter tout type de dérangement sur celles-ci et à leurs alentours.



Maketa eta diorama berria Txingudi Ekoetxearentzat

Urtiaz geroztik Txingudi Ekoetxea Interpretazio Zentroak Bidasoa beheko eskualdea irudikatzen duen maketa berri bat du bere baitan. Bertan bailarako gune geografiko garrantzitsuenez gain babestutako eremuak euren babes graduekin agertzen dira.

Horretaz gain, 3 modulu desberdinetan itsasadarrak dituen zati ezberdinak eta euren garrantzi ekologikoa isladatzen eta azaltzen duen diorama bat jarri da zentroko ekipamendua hobetuz.



argazkiak • fotografías: FLAUNDI, ARTXIBOA

Harri-iraularia
Vuelvepedras
Arenaria interpres



argazkia • fotografía: ARCHIVO FLAUNDI

Descripción:

Limícola difícil de confundir debido a su plumaje característico. En época nupcial el macho presenta un predominio de tonos herrumbrosos en la parte dorsal, blancos en vientre y cabeza y una conspicua franja negra en el pecho y en la cara. La hembra presenta una librea más apagada, pero siguiendo el mismo patrón cromático. El pico - de color negro - es corto, robusto y levemente inclinado hacia arriba. Patas cortas de color anaranjado.

Hábitat:

Se encuentra principalmente en las zonas rocosas del estuario y en áreas de marisma donde predomina la granulometría gruesa.

Calendario:

En Txingudi se le puede observar prácticamente durante todo el año, siendo la invernada la época más propicia para su observación. La migración pre y postnupcial no son especialmente notorias. No cría en Txingudi.

Situación de la especie:

Especie incluida en el Catálogo Nacional de Especies Amenazadas (CEA) como De Interés Especial. No aparece citada en el Catálogo Vasco de Especies Amenazadas (CVEA). Especie incluida en el Anexo II del Convenio de Berna y en el Apéndice II del Convenio de Bonn. En el listado de la UICN se considera su status como de Preocupación Menor.

Consejos para verlo:

Su característico plumaje, el color de las patas y la particular costumbre de levantar piedras a la hora de alimentarse hacen del vuelvepedras un limícola fácilmente reconocible. En Txingudi es fácilmente observable en Plaiaundi y en zonas más antropizadas como son las escolleras del puerto refugio y las rasas cercanas al Paseo Butrón.

Izen Abizenak / Nombre y apellidos:..... NAN / DNI:

Helbidea / Dirección:.....

Herria / Población: PK / CP: Herrialde / Provincia:

Tel: e-mail:



marismas de txingudi ko padurak

Txingudiko badia Gipuzkoan dagoen padura ingurunearen eredurik onena da. Hezegune berezi eta baliotsu hori, balio ekologiko aintzatetsia duen espazio naturala da. Gainera, hegazti espezie askotako migrazio-bidean kokatuta egoteak babesleku garrantzitsu bihurtu du.

Babes irudi garrantzitsuenak:

Txingudiko Baliabide Naturalak Babestu eta Antolatzeko Plan Berezia, RAMSAR Hitzarmena (Nazioartean garrantzia duten hezeguneak) eta Natura 2000 Sarea (GKL eta BBE).

La bahía de Txingudi es el mejor ejemplo de medio marismeo existente en Gipuzkoa. Este singular y valioso humedal es un espacio natural de reconocido valor ecológico, y su privilegiada situación en el paso migratorio de numerosas aves lo convierte en una importante zona de refugio.

Principales figuras de protección:

Plan Especial de Protección y Ordenación de los Recursos Naturales del Área de Txingudi, Convenio RAMSAR (Humedales de Importancia Internacional) y Red Natura 2000 (LIC y ZEPA).

Txingudiko lagunak

Oraindik "Txingudiko Lagunak" taldean izena emana ez bazaude eta Plaiaundi eta Txingudiko padurei buruzko informazioa jaso nahi baduzu, posta edo e-mail bidez bidali itzazu zure datu pertsonalak. Ekimen honekin, hezegune honen kontserbazioan interesatuak dauden pertsonen taldea osatzea espero da, albistegi hau jasoko dutenak, eta nahi izanez gero, ekintza antolatuetan parte hartu ahal izango dituztenak.

Amigos/as de Txingudi

Si aún no estás inscrito/a en el grupo "Txingudiko Lagunak" y deseas recibir información sobre Plaiaundi y las marismas de Txingudi, remítanos tus datos personales por correo o e-mail. Con esta iniciativa se pretende formar un grupo de personas interesadas en la conservación de este humedal, que reciban este boletín, y si lo desean puedan colaborar con su participación en las actividades organizadas.

interpretazioko zentroa / centro de interpretación



Txingudi Ekoetxea

Plaiaundiko Parke Ekologikoa

Pierre Loti ibilbidea • 20304 Irun (Gipuzkoa)

Tel.: 943 619 389 • txingudi@ej-gv.es • www.euskadi.net/txingudi

bisita gidatuak

Egunero eskaintzen dira, doan.

Beharrezkoa da alde zurretik ordua eskatzea.

Deitu eta informa zaitez,

visitas guiadas

Se ofrecen todos los días, gratuito.

Es necesario concertar cita previa.

Llamar para informarse.

ordutegia horario

TXINGUDI EKOETXEA Interpretazioko zentroaren ordutegia Horario del centro de interpretación TXINGUDI EKOETXEA	
Udaberria-Uda Primavera-Verano	10.00h. - 14.00h. / 16.00h. - 19.00h.
Udazkena-Negua Otoño-Invierno	10.00h. - 14.00h. / 15.30h. - 17.30h.